

*Жэнь Яобинь* –  
аспирант кафедры музыкального воспитания и образования  
Института музыки, театра и хореографии  
Российский государственный педагогический университет  
имени А. И. Герцена  
(Санкт-Петербург, Россия)  
*presidentmusik@mail.ru*

*Ren Yaobin* –  
Postgraduate student at the Department of Music Upbringing and Education  
of the Institute of Music, Theater and Choreography  
Herzen Russian State Pedagogical University  
(Saint Petersburg, Russia)  
*presidentmusik@mail.ru*

УДК: 784

DOI: 10.61908/2413-0486.2025.42.2.157-171

ИСПОЛНЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПЕСНИ «НА РЕКЕ СУНГАРИ»  
КИТАЙСКИМИ ТЕНОРАМИ:  
ОПЫТ СРАВНИТЕЛЬНОГО АНАЛИЗА

*Аннотация*

Целью данной статьи является сравнительный анализ исполнения песни «На реке Сунгари» Чжан Ханьхуэя тремя китайскими тенорами. Единственный в Азии ученик Л. Паваротти Дай Юйцянь, оперный певец Вэй Сун и «король западных песен» Ван Хунвэй создали три разные по стилю, эмоциональному содержанию, выразительным приёмам, но одинаково убедительные в плане художественного образа музыкальные интерпретации песни. Представляется интересным сравнить исполнительский стиль известных теноров на примере одного вокального произведения. Параллельно осуществлён анализ средств музыкальной выразительности песни «На реке Сунгари» Чжан Ханьхуэя, а также приведены краткие биографические сведения о каждом из исполнителей.

*Ключевые слова:* Чжан Ханьхуэй, «На реке Сунгари», Дай Юйцянь, Вэй Сун, Ван Хунвэй, вокальное искусство, тенор, бельканто, Китай, исполнительский стиль

PERFORMANCE OF THE ART SONG “ON THE SONGHUA RIVER”  
BY CHINESE TENORS:  
A COMPARATIVE ANALYSIS

*Abstract*

The article presents a comparative analysis of three Chinese tenors' interpretations of Zhang Hanhui's song “On the Songhua River”. The only student of L. Pavarotti in Asia Dai Yuqiang, opera singer Wei Song and the “king of Western songs” Wang Hongwei created three musical interpretations of the song that are different in style, emotional content, expressive techniques, but equally convincing in terms of artistic image. It seems interesting to compare the performing style of famous tenors using one vocal work as an example. The study concurrently examines musical expressive devices in Zhang Hanhui's song “On the Sungari River” and provides brief biographical profiles of each performer.

*Keywords:* Zhang Hanhui, “On the Songhua River”, Dai Yuqiang, Wei Song, Wang Hongwei, vocal art, tenor, bel canto, China, interpretive style

Песня китайского композитора Чжан Ханьхуэя (张寒晖, 1902–1946) «На реке Сунгари» («松花江上») – одна из наиболее популярных в ряду так называемых песен национального спасения, посвящённых теме героического антияпонского сопротивления, и одна из самых исполняемых в Китае. Созданная в 1936 году, она отразила душевную боль и страдания беженцев с оккупированных японцами территорий Северо-Восточного Китая, их тоску по дому и оставшимся там близким людям, их горячее стремление бороться с японскими захватчиками и вернуть родные земли. В своём творчестве Чжан Ханьхуэй не раз обращался к теме антияпонской борьбы и национального спасения. Среди более семидесяти его военных песен [7] наиболее широкую известность получили «Партизанская музыка», «Идти в солдаты», «Зачем грустить» и др.

Песня «На реке Сунгари» – первая художественная песня Чжан Ханьхуэя – была написана в Сиане, где Чжан Ханьхуэй работал школьным учителем и куда из захваченных северо-восточных провинций стекался поток мир-

ных жителей, спасающихся от жестокости японской армии, а также отходили подразделения отступающей китайской армии [8, с. 40]. Композитор был непосредственным свидетелем бедствий соотечественников, слушал их трагические истории, беседовал с солдатами и их семьями. Чжан Ханьхуэй был родом из восточной провинции Хэбэй и даже никогда не бывал в северо-восточных краях, однако это не помешало ему проникнуться духом антияпонского сопротивления, почувствовать скорбь и гнев соотечественников и воплотить их в глубоко патриотической песне «На реке Сунгари».

Находясь под сильнейшим впечатлением, Чжан Ханьхуэй сам сочинил стихотворный текст песни, а в качестве музыкального материала использовал подлинный хэбэйский напев янгэ<sup>1</sup> «Великая печаль», передающий плач убитых горем женщин на могилах своих погибших родственников (таблица № 1).

Таблица № 1

## Текст песни «На реке Сунгари»

Текст песни на китайском языке	Перевод на русский язык <sup>2</sup>
我的家在东北松花江上， 那里有森林煤矿， 还有那满山遍野的大豆高粱。 我的家在东北松花江上， 那里有我的同胞， 还有那衰老的爹娘。 九一八，九一八， 从那个悲惨的时候， 九一八，九一八， 从那个悲惨的时候， 脱离了我的家乡， 抛弃那无尽的宝藏， 流浪！流浪！ 整日价在关内，流浪！	Мой дом – на реке Сунгари на северо-востоке Китая, Там есть леса и угольные шахты, А поля полны сои и сорго. Мой дом – на реке Сунгари на северо-востоке Китая, Там мои соотечественники, Там мои стареющие родители. Восемнадцатое сентября, восемнадцатое сентября – С того горестного времени, Восемнадцатое сентября, восемнадцатое сентября – С того горестного времени Я покинул родные края, Оставил несметное сокровище, Скиталец! Скиталец! Дни напролёт брожу по земле, скиталец! В каком году, в каком месяце

<sup>1</sup> Янгэ (秧歌) – китайский народный танец с пением.

<sup>2</sup> Перевод текста на русский язык принадлежит автору данной статьи.

哪年，哪月， 才能够回到我那可爱的故乡？ 哪年，哪月， 才能够收回我那无尽的宝藏？ 爹娘啊，爹娘啊。 什么时候， 才能欢聚一堂？	Смогу я вернуться в родные края? В каком году, в каком месяце Смогу я вернуть несметное сокровище? Ах, папа и мама, папа и мама, Когда же мы снова будем вместе?
--	--

Песня родилась быстро, на одном дыхании и была впервые исполнена учащимися сианьской средней школы № 2, где преподавал Чжан Ханьхуэй [4], сначала – в стенах школы, а затем – на параде. Отдел пропаганды Северо-Восточной Армии напечатал карточки с текстом песни и распространил копии по всем дивизиям, а позже передал их Пекинскому студенческому хору через активистов подпольной Коммунистической партии Китая. Трогательная и выражающая национальную боль песня «На реке Сунгари» мгновенно распространилась по всей стране, найдя живой отклик в сердце каждого китайца как внутри, так и за пределами Великой китайской стены [1].

Целью данной статьи является сравнительный анализ исполнения песни «На реке Сунгари» китайскими тенорами. В качестве материала для исполнительского анализа мы избрали аудиозаписи исполнения песни тремя выдающимися китайскими тенорами – Дай Юйцяном, Вэй Суном и Ван Хунвэем. Мы считаем целесообразным параллельно осуществить анализ музыкально-выразительных средств рассматриваемого вокального произведения, а также привести краткие биографические сведения о каждом из исполнителей.

Дай Юйцян (戴玉强, род. 1963) – один из «Трёх китайских теноров», наряду с Вэй Суном и Мо Хуалуном, оперный певец, профессор Института оперы Пекинского университета, Китайской консерватории, Академии искусств НОАК<sup>3</sup>, Южно-Китайского педагогического университета и Художественного колледжа Яньбяньского университета. Как и автор песни «На реке

<sup>3</sup> Академия искусств Народно-освободительной армии Китая.

Сунгари» Чжан Ханьхуэй, Дай Юйцян является уроженцем провинции Хэбэй. Вокальное образование он получил в оперном классе на факультете исполнительского мастерства Центральной академии драмы в Шаньси, а затем – на музыкальном факультете Академии искусств НОАК. Его учителями были известные в Китае педагоги Янь Кэтин, Хань Дэчжан, Ма Цюхуа, Цзинь Телинь и У Цихуэй. Карьера певца началась сравнительно поздно, и путь к ней был для него нелёгким, однако обстоятельства не помешали Дай Юйцяну стать исполнителем международного уровня и достичь вершин в вокальном искусстве. В его репертуаре – китайские песни «Ты такой человек», «Я спустился с неба, как снежинки» и другие, а также партии в европейских операх: «Тоска», «Турандот» и «Богема» Дж. Пуччини; «Аида», «Травиата» и «Бал-маскарад» Дж. Верди; «Кармен» Ж. Бизе; «Сельская честь» П. Масканьи и многие другие. Дай Юйцян является единственным в Азии учеником прославленного итальянского тенора Лучано Паваротти и последователем школы итальянского бельканто [2]. И хотя некоторые китайские мастера пения не принимают его методики исполнения бельканто, указывая также на неточность произношения певцом итальянского текста, это не влияет на его большую популярность у публики.

Вэй Сун (魏松, род. 1954) – еще один представитель концертного коллектива «Три китайских тенора», оперный певец, педагог, художественный руководитель Шанхайского оперного театра. Вэй Сун признан одним из выдающихся драматических теноров современности и одним из лучших исполнителей партии Отелло. Он исполнял партии во многих знаменитых операх: «Турандот», «Тоска» и «Мадам Баттерфляй» Пуччини; «Отелло», «Риголетто» и «Травиата» Верди; «Евгений Онегин» Чайковского. Однако наиболее известен он стал как «Первый Отелло в Китае» [3]. Вэй Сун занимался пением с детства, он получил систематическое академическое музыкальное образование, вершиной которого стал вокальный факультет Шанхайской консерватории. На международной сцене певец прославился мастерством исполне-

ния высоких звуков, тем сложнее поверить, что свою вокальную карьеру он начинал как баритон и лишь позднее, по рекомендации преподавателя Чжоу Сяояня, стал развиваться как тенор.

Ван Хунвэй (王宏伟, род. 1968) – известный китайский тенор, солист Художественного ансамбля Синьцзянского военного округа, президент Тяньцзиньской консерватории, «король западных песен» [6]. Певец родился на Северо-Западе, в Синьцзяне, и свою жизнь связал не только с музыкой, но и с военным делом, получив офицерское звание. Вокальное образование Ван Хунвэй получил в Академии искусств НОАК, где его преподавателем была Мэн Лин. В отличие от многих своих китайских коллег, певец практически не исполняет оперных партий в зарубежных операх, западная музыка представлена в его творчестве лишь популярными песнями. Зато большое внимание он уделяет китайской музыке. В его репертуаре – главные партии в национальных китайских операх «Женитьба Эрхэя», «Великий поход», «Горы и моря», «Узел» и других [5], художественные песни китайских композиторов и народные песни Синьцзяна, Тибета и Внутренней Монголии. Отличает вокальное творчество Ван Хунвэя не только национальный выбор репертуара, но и яркий стиль исполнения, уходящий корнями в традиции северо-западного пения.

Песня Чжан Ханьхуэя «На реке Сунгари» открывается трёхтактовым вступлением, в сжатом виде представляющим музыкальный образ будущей песни: аккордовая фактура, нарастающая динамика *f – crescendo*, тремоло в аккомпанементе. Это – краткий, но героический зачин, с первых звуков создающий атмосферу мужественности и готовности к решительной борьбе (пример № 1).

Пример № 1

Чжан Ханьхуэй. «На реке Сунгари». Вступление  
 动乱、沉重、有力地

Основная тональность *Es-dur* и размер 4/4 сообщают песне маршевый и жизнеутверждающий характер. Ладовая переменность, скорбный *c-moll*, оттеняющий общее мажорное настроение в моменты воспоминаний о горестном дне 18 сентября, скитаниях и оставленных родителях, неквадратность построения придают повествованию лирико-философское звучание.

Структура песни трёхчастная, каждая часть передаёт определённое настроение, согласно содержанию стихотворного текста. Первая часть охватывает первые шесть строк текста и повествует о красоте природы и изобилии природных ресурсов родного края, она проникнута ностальгическим чувством. Пентатонные интонации мелодии напоминают о древних народных напевах родного селения, а триольные ритмические фигуры в фортепианном сопровождении и указание *dolce* наполняют её трепетным чувством и сдержанным волнением (пример № 2).

## Пример № 2

## Чжан Ханьхуэй. «На реке Сунгари». 1 часть

The musical score consists of two systems. The first system shows the vocal melody with lyrics: "我的家在东北松花江上，那里有森林煤矿，" and the piano accompaniment. The second system continues the vocal melody with lyrics: "还有那满山遍野的大豆高粱。我的家在" and the piano accompaniment, which includes a *dolce* marking. The score uses a pentatonic scale and includes triplet rhythms in the piano part.

В исполнении Дай Юйцяна<sup>4</sup> с первых звуков слышны черты стиля бельканто: певец ведёт мелодию широко, певуче, на ровном дыхании, плотным, округлым звуком лёгкого, красивого тембра. В заключительной строке

<sup>4</sup> Дай Юйцян «На реке Сунгари»: <https://youtu.be/DFM3bbFotdM?feature=shared> (дата обращения: 01.06.2025).

первой части перед словами «衰老的爹娘» («стареющие родители») певец делает небольшую паузу, не предусмотренную в нотах, и берёт дыхание. Этот приём «вздоха» помогает сделать слова о родителях теплее и душевнее.

Стиль исполнения Вэй Суна<sup>5</sup> близок стилю Дай Юйцяна, и это неслучайно: оба певца получили академическое вокальное образование, Дай Юйцян – у Паваротти, а Вэй Сун – в Шанхайской консерватории. Пение Вэй Суна также отличается академической сдержанностью, вниманием к произношению словесного текста, работой с дыханием и тщательной обработкой звука. Его тембр драматического тенора, по сравнению с лирическим тенором Дай Юйцяна, лишён лёгкости, зато драматически наполнен, и в его исполнении мелодия звучит эпичнее.

Стоит отметить любопытную особенность: в интерпретации и Дай Юйцяна, и Вэй Суна не всегда выдерживается заданный композитором ритм, длинные звуки в конце фраз зачастую передерживаются на одну долю, что позволяет, не торопясь, пропеть и дослушать каждый слог и придаёт мелодии ещё большую напевность.

Исполнительский стиль Ван Хунвэя<sup>6</sup> разительно отличается от стиля его вышеназванных коллег. Военная выправка и северо-западная национальная манера пения стали его настоящей визитной карточкой. Яркий, звонкий, открытый звук, словно несущийся над бескрайними степями Внутренней Монголии, подчёркнутая четкость артикуляции, выделение каждого произнесённого слога составляют существенный контраст лиричному, плавному, прикрытому звучанию Дай Юйцяна и Вэй Суна. Вместе с тем в интерпретации Ван Хунвэя песня не потеряла своей широты и мелодичности, напротив, приобрела ещё больший эпический размах. Тому есть несколько причин. Во-первых, в этом исполнении более важную роль играет аккомпанемент: вступ-

---

<sup>5</sup> Вэй Сун «На реке Сунгари»: <https://youtu.be/h5WaULbWR0M?feature=shared> (дата обращения: 01.06.2025).

<sup>6</sup> Ван Хунвэй «На реке Сунгари»: <https://youtu.be/c1W-RHJK1KI?feature=shared> (дата обращения: 01.06.2025).

ление значительно расширено и мелодизировано, присутствует непредусмотренный композитором напевный инструментальный проигрыш. Во-вторых, Ван Хунвэй повторяет первый музыкальный период дважды без изменений и лишь затем переходит к повествованию о соотечественниках и стареющих родителях. В-третьих, певец вообще более свободно обращается с авторским музыкальным текстом, это касается не только добавленных проигрышей и повторений, но и длинных звуков. Те окончания фраз, которые у коллег тенора передерживаются на одну долю, у Ван Хунвэя порой продлены на целых три доли. Все эти приёмы сообщают звучанию песни широту дыхания и свободу эпического развития.

Вторая часть основана на следующих восьми строках стихотворного текста и посвящена воспоминаниям о Мукденском инциденте 18 сентября 1831 года, положившем начало японскому вторжению, бедствиям китайского народа и скитаниям главного героя песни. Здесь передаётся образ бесприютного скитальца, лишившегося родины, а также ярость и гнев истинного патриота, который никогда не забудет трагического дня и всегда готов к борьбе. Вторая часть состоит из двух разделов. В первом разделе темп сдвигается, размер меняется на трёхдольный, в аккомпанементе расширяется звуковой диапазон, который теперь охватывает всю клавиатуру фортепиано, повышается вокальная тесситура, усиливается значение *c-moll*. Тремоло в динамике *p* в аккомпанементе выражает сдерживаемый гнев при воспоминании о том дне, когда герою пришлось покинуть родной дом, неожиданные *sf* и октавные дублировки подчёркивают решимость вернуть себе утраченную родину (пример № 3).

## Пример № 3

Чжан Ханьхуэй. «На реке Сунгари». II часть, первый раздел

The musical score consists of three systems. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major/D minor), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'a tempo'. The lyrics are in Chinese: '从那个悲惨的时候，从那个悲惨的时候，离开了我的家乡。' The piano accompaniment includes dynamic markings such as *mf*, *sf*, and *p*.

Второй раздел второй части воплощает образ бесприютного скитальца. Мелодия начинается в *c-moll*, она становится очень личной, лирической, часто возвращается к одному звуку *c*. Ключевые слова «Скиталец! Скиталец!» звучат на нисходящей секундовой интонации, а тяжесть на душе героя подчёркнута аккордами *pesante* у фортепиано и неустойчивыми созвучиями *g-moll* и *f-moll*. Фраза будто повисает в воздухе, не находя разрешения (пример № 3).

## Пример № 3

Чжан Ханьхуэй. «На реке Сунгари». II часть, второй раздел

The musical score consists of two systems. Each system has a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat major/D minor), and the time signature is 3/4. The tempo is marked 'a tempo'. The lyrics are in Chinese: '抛弃那无尽的宝藏，流浪！流浪！整日价在关内，流浪！' The piano accompaniment includes dynamic markings such as *pesante*.

Переход ко второй части в исполнении Дай Юйцяна, как и Вэй Суна, не даёт яркого эмоционального контраста. Пение этих певцов в целом не отличается большой эмоциональностью, чувства героя в их интерпретациях академически сдержанны, как бы остаются внутри, в сердце героя. Мелодия второй части в исполнении Дай Юйцяна по-прежнему сохраняет ровность дыхания, плавность звука и уверенность лирического высказывания, лишь к концу первого раздела, с переходом в *c-moll* и понижением вокальной тесситуры тембр голоса певца темнеет, в нём слышится скорбь и лёгкая дрожь. Эти приёмы придают художественному образу большую душевность и теплоту. Второй раздел второй части исполняется тенором очень мягко, лирично, как бы вполголоса, а вокальная интонация на словах «流浪! 流浪!» («Скиталец! Скиталец!») окрашивается тонами сожаления и прерывается паузами-вздохами.

Исполнение Вэй Суна также малоэмоционально, и трагические воспоминания о восемнадцатом сентября звучат в его голосе не гневно, а скорее философски, со сдержанной горечью, но в то же время в них слышна решимость во что бы то ни стало вернуть родные земли. Слова о скитальце особо не выделены, звучат чуть отстранённо, с некоторым сожалением.

Ярко эмоциональное исполнение Ван Хунвэя сохраняется и во второй части песни. Более того, вторая часть в его интерпретации начинается сразу после первой, а два такта инструментального проигрыша купируются. Благодаря этому художественному решению фраза о восемнадцатом сентября звучит внезапно, порывисто и по-настоящему гневно. Тем мягче воспринимается проникновенная лирика второго раздела, а слова о скитальце спеты очень душевно, с искренним трепетом и выразительными паузами-«вздохами».

Третья часть песни призывает к борьбе. Призыв неявен, скрыт за эмоционально наполненными вопросами и теплом чувства к родителям, тем не менее он звучит горячо и искренне, побуждая соотечественников бить врага и скорее вернуться в родные края. Характерно, что в 1964 году песня «На реке Сунгари» Чжан Ханьхуэя вошла в состав IV действия грандиозной револю-

ционной музыкальной эпопеи «Алеет Восток», для которой последние слова текста «Ах, папа и мама, папа и мама, / Когда же мы снова будем вместе?» были заменены на «Мои дорогие соотечественники, / Когда же мы снова будем вместе?», благодаря чему призыв обрёл поистине всенародное звучание (пример № 5).

## Пример № 5

## Чжан Ханьхуэй. «На реке Сунгари». III часть

The musical score consists of three systems. Each system has a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The lyrics are written below the vocal line. The piano part features complex chordal textures and dynamic markings such as *dim.* and *ff*.

Именно на третью часть приходится кульминация образного и музыкального развития песни. Восходящие квартовые интонации вопросов «В каком году, в каком месяце?» звучат настойчиво и требовательно, как призыв к действию. Кульминация подчёркнута неоднократным повторением самого высокого звука вокального диапазона песни  $g^1$ , мощной аккордовой фактурой огромного диапазона, тремоло и динамикой *ff*.

Третью часть Дай Юйцян, Вэй Сун и Ван Хунвэй начинают негромко, лирично, с нотой ностальгии, только исполнение Вэй Суна отличается, как и прежде, философской сдержанностью чувств. Постепенно, с повтором мелодических фраз, эмоциональное напряжение нарастает и в кульминации выли-

вается в горячий, страстный призыв ко всем соотечественникам, позволяя голосам певцов раскрыться мощно и свободно. Кульминацию в исполнении Вэй Суна украшают прекрасно поставленные высокие звуки, мастерство пения которых сделало певца популярным. Исполнение Ван Хунвэя отличается эмоциональностью, при обращении к отцу и матери в его голосе звучит отчаяние, которое быстро сменяется жадной решительной победой.

В песне «На реке Сунгари» ярко проявляются черты взаимодействия западноевропейских и китайских музыкальных традиций. Маршевый размер 4/4 сочетается со свойственной китайской музыке неквадратностью структуры (7+7 – первая часть, 5+5+5+5 – вторая часть, 6+6+4+6 – третья часть). Европейская тональность *Es-dur* и диатоническая семиступенная основа мелодии сочетается с ладовой переменностью, уходящей корнями в народно-песенное искусство, и многочисленными элементами пентатоники в интонациях вокальной партии.

Интеграция Востока и Запада неизбежно проявляется и в плане исполнения, поскольку, как отмечает в своей статье Ян Сяо Дун, «наличие народных элементов в произведениях композиторов накладывает определённые обязанности творческого порядка на тех, кто их интерпретирует» [9, с. 135]. Вокалист обязан при исполнении учитывать множество факторов: соответствие жанровому направлению, использование речитативного стиля, идущего от китайской вокально-поэтической традиции, важность артикуляции в работе с китайским стихотворным текстом и т. д. [там же, с. 135–136].

Выдающиеся тенора Дай Юйцян, Вэй Сун и Ван Хунвэй создали три разные по исполнительскому стилю, эмоциональному содержанию, выразительным приёмам, но одинаково убедительные в плане художественного образа музыкальные интерпретации песни Чжан Ханьхуэя «На реке Сунгари». От светлой грусти по родному краю к выражению боли и скорби, а затем к горячему призыву к борьбе – эта песня глубоко отразила чувства и страдания китайского народа в 1930-х годах, в период антияпонского сопротивления, и

остаётся неизменно актуальной и сегодня, призывая любить Родину и отстаивать её свободу.

### Литература

1. Аудиосерия «Красная Шэньси» № 17: Рождение «На реке Сунгари» // Сеть членов Коммунистической партии. 《红色陕西》系列音频 第十七集：《松花江上》问世记 // 共产党员网. URL: <https://www.12371.cn/2020/07/21/VIDE1595297414145887.shtml> (дата обращения: 18.02.2025).
2. Дай Юйцян // Портал sin80.com. 戴玉强 // 新芭网. URL: <https://www.sin80.com/artist/dai-yuqiang> (дата обращения: 19.02.2025).
3. «Двигаясь вперед с искусством, поем на облаках»: Встреча с известными артистами – Вэй Сун // Портал Соуху. 艺起前行·云上歌：名家相约—魏松 // 搜狐. URL: [https://www.sohu.com/a/547487352\\_121119372](https://www.sohu.com/a/547487352_121119372) (дата обращения: 22.02.2025).
4. Ду Вэньвэнь. Почему песня «На реке Сунгари», родившаяся в Сиане, стала популярной по всей стране? // Китайская военная сеть. 《杜汶纹. 这首诞生于西安的《松花江》为何会传唱全国 // 中国军网. URL: [http://www.81.cn/js\\_208592/jdt\\_208593/16338932.html](http://www.81.cn/js_208592/jdt_208593/16338932.html) (дата обращения: 18.02.2025).
5. Дэн Ханьюй. Ван Хунвэй: сцена дается нелегко, и я ее очень ценю // Sichuan Daily. 邓涵予. 王宏伟 舞台得来不易，我格外珍惜 /责任编辑 李江涛 // 四川日报. URL: [http://www.ce.cn/culture/gd/202011/03/t20201103\\_35966500.shtml](http://www.ce.cn/culture/gd/202011/03/t20201103_35966500.shtml) (дата обращения: 25.02.2025).
6. Певец Ван Хунвэй // Портал Соуху. 歌唱家王宏伟 // 搜狐. URL: [https://www.sohu.com/a/655183255\\_121198446](https://www.sohu.com/a/655183255_121198446) (дата обращения: 22.02.2025).
7. У Чжифэй. «Одна антияпонская песня стоит силы двух дивизий!» – Создатель и творческий процесс «На реке Сунгари» // Сеть истории партии Хандань. 吴志菲. 《一首抗日歌曲抵得上两个师的兵力！》 – 《松花江上》的创作者和创作过程 // 邯郸党史网. URL: <http://www.handandangshi.gov.cn/jinshen/1715.html> (дата обращения: 18.02.2025).
8. Ху Юйцин. История развития китайской вокальной музыки в XX веке. Пекин : Народное издательство, 2017. 360 с. \_胡郁青著. 20世纪中国声乐发展史. –北京: 人民出版社, 2017.
9. Ян Сяо Дун. Исполнительские особенности камерно-вокальных произведений современных китайских композиторов // Вестник музыкальной науки. 2021. Т. 9, № 3. С. 132–137.

### References

1. Audioseriya «Krasnaya Shen'si» №17: Rozhdenie «Na reke Sungari» [Audio Series “Red Shaanxi” No. 17: Birth “On the Songhua River”]. Network of Members of the Communist

- Party. URL: <https://www.12371.cn/2020/07/21/VIDE1595297414145887.shtml> (18.02.2025).
2. Daj Yujcyan (Dai Yuqiang), Portal sin80.com. URL: <https://www.sin80.com/artist/dai-yuqiang> (19.02.2025).
  3. «Dvigayas' vpered s iskusstvom, poem na oblakah»: Vstrecha s izvestnymi artistami – Vej Sun [“Moving Forward with Art, Singing on the Clouds”: Meeting with Famous Artists – Wei Song]. *Souhu Portal*. URL: [https://www.sohu.com/a/547487352\\_121119372](https://www.sohu.com/a/547487352_121119372) (22.02.2025).
  4. Du Ven'ven'. Pochemu pesnya «Na reke Sungari», rodivshayasya v Siane, stala populyarnoj po vsej strane? [Why Did the Song “On the Songhua River”, Which Was Born in Xi’an, Become Popular Throughout the Country?]. *China Military Network*. URL: [http://www.81.cn/js\\_208592/jdt\\_208593/16338932.html](http://www.81.cn/js_208592/jdt_208593/16338932.html) (18.02.2025).
  5. Den Han'yuj. Den Han'yuj. Van Hunvej: scena daetsya nelegko, i ya ee ochen' cenyu [Wang Hongwei: The scene is not easy, and I value it very much]. *Sichuan Daily*. URL: [http://www.ce.cn/culture/gd/202011/03/t20201103\\_35966500.shtml](http://www.ce.cn/culture/gd/202011/03/t20201103_35966500.shtml) (25.02.2025).
  6. Pevec Van Hunvej [Singer Wang Hongwei]. *Souhu Portal*. URL: [https://www.sohu.com/a/655183255\\_121198446](https://www.sohu.com/a/655183255_121198446) (22.02.2025).
  7. U Chzhifej. «Oдна antiyaponskaya pesnya stoit sily dvuh divizij!» – Sozdatel' i tvorcheskij process «Na reke Sungari» [“One Anti-Japanese Song Is Worth the Strength of Two Divisions!” – The Creator and Creative Process of “On the Songhua River”]. *Handan Party History Network*. URL: <http://www.handandangshi.gov.cn/jinshen/1715.html> (18.02.2025).
  8. Khu Yuitsin. Istoriya razvitiya kitaiskoi vokal'noi muzyki v XX veke [The Development History of Chinese Vocal Music in the 20th Century]. Pekin : Higher Education Press, 2017, 360 p.
  9. Yan Syao Dun. Ispolnitel'skie osobennosti kamerno-vokal'nyh proizvedenij sovremennyh kitajskih kompozitorov [Performance Features of Chamber Vocal Works by Contemporary Chinese Composers]. *Vestnik muzykal'noj nauki* [Bulletin of Musical Science]. Vol. 9, No. 3, 2021, pp. 132–137. (In Russ.)

Получено: 21.04.2025

Принято к публикации: 26.06.2025

Дата публикации: 30.06.2025

Received: 21.04.2025

Accepted: 26.06.2025

Accepted: 30.06.2025